

Yiping Wang (Claudia)

(86)135-9406-3301 | claudiayiping1993@gmail.com | Guanyinqiao Street, Jiangbei District, Chongqing City, China

Languages:

English into Simplified Chinese, Chinese - native speaker, English – formally studied since primary school; advanced, near-native fluency.

Subject Matter Expertise (SME):

Finance, Legal, Business, Banking, Insurance, Healthcare

Education:

Chongqing Normal University Foreign Trade and Business College Sep 2012 – Jun 2016

Bachelor's Degree in English Translation Chongqing, China

Honors/Awards: First Prize for Brand B in 2015 National English Competition for College Students

Qualification:

TEM 8 (Test for English Majors-Band 8); CATTI 2 (China Accreditation Test for Translators and Interpreters Grade 2)

Translation Work Experience:

Deloitte & Touche Delivery Center Limited English-Chinese Translator/Reviewer 2017 – 2021

Translator/Proofreader of documents such as annual reports, audit report, industry regulation reports, industry outlook, insurance product development report, contract, agreement, proposals, HR materials, etc.

Skills & Experience:

- * Certified English-Chinese translator, translated roughly 3,200,000 words in 6 years, and specializing in the translation of financial, legal, marketing, banking, insurance, government and healthcare documents.
- * Extensive knowledge of both spoken and written English due to 17 years' studying and 4 years' comprehensive learning in college.
- * Native understanding in Simplified Chinese, both spoken and written.
- * Thorough knowledge of financial, legal, marketing, banking, insurance, government terminology, acquired through my previous working experience.
- * Experience translating: stock incentive plan, master file, local file, service agreement, industry outlook, annual report, financial statement, functional and risk analysis, ESG and CSR reports, audit report, industry trends, government transformation reports, banking regulation, etc.
- * Proficient in Trados Studio 2021, Memsource, MemoQ, Xbench, Microsoft Office - Word, Excel, PowerPoint, Smartcat.

Specific Linguistic Experience:

Technical manuals, policies and procedures, reports/letters/proposals, contracts/agreements, financial documents (such as master file, local file, industry outlook, annual report, financial statement, functional and risk analysis, as well as ESG and CSR reports), HR materials, etc.

CAT Tools:

Trados Studio 2021, Memsource, MemoQ, Xbench, SmartCat

Linguistic Organization Involvement:

Translators Association of China (TAC) Member: 2018 to present.

Project Experience:

Project Name	Service	Source Language	Target Language	Field	Word Count
Fact Sheet	Translation	English	Chinese (S)	Healthcare	1,200

Getting Help with Your Hospital Bill	Translation	English	Chinese (S)	Healthcare	9,500
New Business Quote	Translation	English	Chinese (S)	Healthcare	3,700
3HR eCare	Translation	English	Chinese (S)	Healthcare	5,000
Allianz Partners x MSH	Translation	English	Chinese (S)	Healthcare	3,000
Asia Pacific Treasury Management Handbook	Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	35,000
Government Transformation	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	22,000
The Future of Financial Services	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	30,000
CITIC PB Review Report	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	10,000
US Blockchain Survey	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	30,000
Tech Trend	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	50,000
Regulatory Outlook	Translation	English	Chinese (S)	Finance	20,000
Banking Outlook	Translation	English	Chinese (S)	Finance	20,000
Financial Crime Report	Translation	English	Chinese (S)	Finance	10,000
2020 Asia Pacific Regulatory Outlook	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	30,000
Semiconductor Transformation Study	Translation	English	Chinese (S)	Finance	5,000
Tech Innovation and Systemic Risk	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Finance	12,000
Economic Substance Legislation	Proofreading	English	Chinese (S)	Legal	2,000
Stock Incentive Plan	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Legal	7,000
Cost Sharing Template	Translation	English	Chinese (S)	Legal	7,000
Intercompany Service Agreement	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Legal	12,000

Consulting Agreement	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Legal	10,000
Global Marketing Trends Report	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Business	50,000
Client Promise	Translation	English	Chinese (S)	Business	5,000
BT Masterfile	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Business	30,000
BT Service Local File	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Business	22,000
Transfer Pricing Dispute Resolution	Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	7,000
IQVIA Master File	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	22,000
Project Management Plan	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	10,000
Functional and Risk Analysis	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	20,000
Tax Health Check Report	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	4,000
Tax Operations Transformation Trends Survey	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Tax	20,000
Global Power of Construction	Translation	English	Chinese (S)	General	30,000
Connected Service Playbook	Translation	English	Chinese (S)	General	5,000
Tackling Challenges-NetZero Transition	Translation	English	Chinese (S)	General	7,000
Insurance Product Development	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Insurance	20,000
Insurance Industry Outlook	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Insurance	30,000
Retailing Commercial Banking	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Banking	20,000
Government Trends	Translation+ Proofreading	English	Chinese (S)	Government	70,000